

<<翻译引论>>

图书基本信息

书名：<<翻译引论>>

13位ISBN编号：9787040312171

10位ISBN编号：7040312174

出版时间：2011-6

出版时间：高等教育出版社

作者：龚芬 编

页数：337

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<翻译引论>>

内容概要

进入21世纪以后，翻译成了新形势下的热点，各行各业对翻译的需求越来越大，要求也越来越高。为了满足这日益增长的社会需求，我国高校外语教育在布局上做出了很大的调整。目前这套“英语专业翻译系列”教材已被教育部列为普通高等教育“十一五”国家级规划教材，这是针对社会发展做出的一个极其重要的举措。

注重内容的时代性、科学性、综合性。

翻译教材需要大量的实践材料作为支撑，教材的选材必须严谨科学；同时，本科教育的特点是在人才培养方面要注重培养学生广博的知识面，这些正是本系列教材策划者的立足点和出发点。

注重理论与实践的结合。

这一特点体现在两个方面：一是本系列教材涵盖理论和实践。

《英汉翻译基础教程》、《汉英翻译基础教程》、《英语口语教程》和《报刊语言翻译》较为侧重于实践，而《翻译引论》、《英汉语言比较与翻译》则较为侧重于理论。

二是本系列教材体现理论与实践的结合。

所有教材都要体现理论指导实践的根本宗旨，引导学生在实践中认识理论，并有意识地把理论用于指导实践。

体现多种学科交叉的特点。

任何一门学科的发展都不是孤立的，翻译也是如此。

从我国第一部翻译教程问世，特别是从1980年代初期到现在，与翻译相关的学科已经有了相当大的发展，1990年代后期又呈现出了快速发展的势头。

翻译作为多学科的交叉点，也理应吸收和体现这些学科发展的最新成果。

本系列教材的编写者们都是站在本学科前沿的学者，时刻关注着相关学科发展的最新动态。这些学术背景有利于他们把自己的关注点和研究融进教材编写之中。

深入浅出。

不论是实践性较强的《英汉翻译基础教程》、《汉英翻译基础教程》、《英语口语教程》和《报刊语言翻译》，还是具有一定理论特征的《翻译引论》、《英汉语言比较与翻译》，都力求深入浅出，这正是本系列教材主编和所有参编人员的强项。

这套翻译系列教材的作者来自各个高校，全部都是所在单位的学科带头人和教学骨干，多年来一直从事各种类型的翻译课教学，编写过各种教材和辞典。

他们从指导思想到实际行动都体现出很强的“在科研中结合教学，在教学中体现科研”的能力和特点，是本系列教材编写做到“深入浅出”的有力保证。

注重能力培养。

很多翻译教材往往就事论事，把视角放在词和句子的层面，这从当时看来，对学生有一定的帮助。

但是，学生只是掌握了一些微观的机械的对应性翻译技能，他们触类旁通的能力并不能得到有效的提高。

而本教材的编写人员是“居高临下”地去审视翻译中的问题，从实践到理论，再从理论回到实践，注重“授人以渔”。

<<翻译引论>>

书籍目录

第一章 中国翻译理论概述第一节 中国翻译史上的第一次高潮第二节 中国翻译史上的第二次高潮
第三节 中国翻译史上的第三次高潮第四节 中国翻译史上的第四次高潮第二章 西方翻译理论简介
第一节 公元前3世纪至中世纪第二节 文艺复兴时期第三节 17世纪至19世纪第四节 20世纪至今
第三章 翻译概述第一节 翻译理论的作用和意义第二节 翻译的定义、目的与意义第三节 翻译的性质
与特点第四节 翻译的质量标准与效果评价第五节 翻译的分类与翻译的方法第四章 翻译过程第
一节 译前准备第二节 细读原文 准确理解第三节 字斟句酌 表达得体第四节 校改第五章 翻
译策略第一节 归化与异化概念探源第二节 归化策略与异化策略在翻译实践中的运用第三节 影响
翻译策略选择的多重因素第六章 文化与翻译第一节 文化、语言与翻译第二节 中西文化差异在语
言中的体现第三节 针对文化差异的翻译策略第四节 针对文化差异的翻译技巧第七章 修辞与翻译
第一节 修辞概述第二节 英汉修辞格的形式及特征第三节 修辞格的翻译策略第八章 文体与翻译
第一节 文体的分类第二节 法律类文体的翻译第三节 旅游类文体的翻译第四节 新闻类文体的翻
译第五节 影视剧剧本翻译第九章 风格与翻译第一节 译者风格概述第二节 影响译者风格存在的
因素第三节 译者风格的具体体现第十章 翻译与批评第一节 翻译批评概述第二节 翻译批评体系
第十一章 语言学与翻译第一节 语言学发展简述第二节 语言学的发展对翻译学发展的影响第三节
语境与翻译第四节 语义学与翻译第五节 语用学与翻译第六节 语篇语言学与翻译第七节 系统
功能语言学与翻译第十二章 美学与翻译第一节 翻译美学的定义与文献综述第二节 译学的美学渊
源第三节 翻译美学的学科体系第十三章 文学与翻译第一节 文学翻译概述第二节 文学翻译的中
西渊源第三节 文学翻译的特征第四节 文学翻译的主体性第五节 文学翻译的翻译策略第十四章
意识形态与翻译第一节 意识形态与翻译文本的选择第二节 意识形态与翻译中的删改参考书目

<<翻译引论>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>